



Informationsbroschüre des Herstellers für den:  
Information supplied by the manufacturer:

# **Kapselgehörschützer / Earmuffs**

## **EKAMUFF Nr. 3**

**(Best.-Nr. / Order no.: 277 812)**

### **EN 352-1:2002**

**Die Kapselgehörschützer sind PSA (Persönliche Schutzausrüstungen) gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments der Kategorie III.**

**Die EU-Konformitätserklärung steht zum download unter [www.ekastu.de](http://www.ekastu.de) bereit.**

**The Earmuffs are PPE (Personal Protective Equipment) of Category III according to the provisions of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament for PPE.**

**EU-Declaration of Conformity is available for download from [www.ekastu.de](http://www.ekastu.de).**

## Inhalt

1. Allgemeine Hinweise.....	1
2. Einsatz.....	1
3. Empfehlungen.....	1
4. Pflege und Reinigung.....	1
5. Relevante Normen.....	2
6. Technische Daten.....	2

## 1. Allgemeine Hinweise

Die folgende Informationsbroschüre des Herstellers für die Kapselgehörschützer EKAMUFF Nr. 3 wurde zusammengestellt, um die einwandfreie Funktion bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sicherzustellen und Risiken durch missbräuchliche Verwendung und unsachgemäße Nutzung zu verhindern. Die Informationsbroschüre ist von allen Personen, die dieses Gerät benutzen, zu lesen. Die in dieser Informationsbroschüre beschriebene Schutzwirkung dieser persönlichen Schutzausrüstung ist nur gewährleistet, wenn das Gerät ordnungsgemäß angewandt und gewartet wird, wie hier beschrieben. Benutzen Sie die Kapselgehörschützer ausschließlich gemäß der Informationsbroschüre, den jeweils geltenden gesetzlichen Regeln und den Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften insbesondere die Einsatzregeln gemäß DGUV Regel 112-194 „Benutzung von Gehörschutz“.

Die Anwendung von Gehörschutz setzt die genaue Kenntnisnahme und Beachtung der folgenden Hinweise voraus.

In keinem Fall haftet der Hersteller für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Informationsbroschüre entstehen, haftet der Hersteller nicht. Die Gewährleistungs- und Haftungsbestimmungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) werden durch die Angaben dieser Informationsbroschüre nicht erweitert. Die nationalen, wie auch die im Rahmen der EU geltenden gesetzlichen Vorschriften, Verordnungen und Einsatzregeln bezüglich des Einsatzes von Gehörschutz sind zu beachten

## 2. Einsatz

1. Mit dem Kopfbügel über dem Kopf, ziehen Sie die Kapseln nach unten, um die Ohren vollständig abzudecken. Durch Verschieben der Kapseln entlang des Kopfbügels nach oben bzw. unten können diese an die Kopfform angepaßt werden, um einen bequemen, komfortablen Sitz und maximalen Schutz zu erreichen. Dies wird erreicht, wenn die Dichtungskissen einen konstanten Druck um die Ohren erzeugen.
2. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die Dichtungskissen dicht am Kopf sitzen. Nehmen Sie Ihre Haare nach hinten und so weit wie möglich aus dem Bereich der Dichtungskissen heraus. Bügel von Brillen sollten möglichst nah am Kopf anliegen und so dünn wie möglich sein (ebenfalls sollten niemals Bleistifte oder ähnliches unter den Dichtungskissen aufbewahrt werden).

### Achtung:

Unsachgemäßes Anpassen dieses Gehörschützers kann seine Schutzwirkung beeinträchtigen. Beachten Sie die voranstehenden Empfehlungen für einen korrekten Sitz.

## 3. Empfehlungen

Der Benutzer von EKAMUFF Nr. 3 sollte dafür sorgen, dass:

1. die Kapselgehörschützer in Übereinstimmung mit den Hinweisen des Herstellers aufgesetzt, eingestellt und gewartet werden;
2. die Kapselgehörschützer in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden;
3. die Kapselgehörschützer regelmäßig auf die Notwendigkeit der Wartung untersucht werden;
4. die Kapselgehörschützer in einem Plastikbeutel aufbewahrt, von Hitzequellen und Feuchte ferngehalten werden.

Obwohl Gehörschützer auch zum Schutz gegen schädigende Effekte von Impulslärmbelastung empfohlen werden können, basiert der SNR-Wert auf Dämmung von **ununterbrochenem** Lärm und kann keine korrekte Orientierung zum Schutz gegen **Impulslärmbelastung**, wie z. B. Geschützfeuer, geben.

## 4. Pflege und Reinigung

1. Abwaschen in warmem Seifenwasser. Gründlich ausspülen. Benutzen Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel. Die Absorptionseinlagen sollten an der Luft getrocknet werden, bevor sie wieder in die Kapsel eingesetzt werden.
2. Untersuchen Sie die Gehörschützer regelmäßig auf Risse und Verformungen der Dichtungskissen, beschädigte Absorptionseinlagen und abgenutzte oder beschädigte Teile.
3. Die Gehörschützer können einfach auseinandergebaut werden, um gereinigt zu werden. Falls Bestandteile von Gehörschützer beschädigt sind, ist der gesamte Gehörschützer zu ersetzen.

## 5. Relevante Normen

Die Kapselgehörschützer EKAMUFF Nr. 3 sind PSA (persönliche Schutzausrüstung) gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments der Kategorie III und entsprechen der Norm EN 352-1:2002. Prüfungen nach den gültigen Normen, Zertifizierung und Zulassung zur CE - Kennzeichnung wurden von der folgenden notifizierenden Prüfstelle durchgeführt:

**INSPEC International Ltd.**  
**56 Leslie Hough Way, Salford**  
**M6 6AJ Greater Manchester, UK**  
**Identifikations-Nr.: 0194**

Das CE-Zeichen „CE 0194“ kennzeichnet die Prüfstelle, die die Herstellung und Qualitätssicherung gemäß ANNEX VIII (Modul D) der Verordnung (EU) 2016/425 überwacht (INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ Greater Manchester, UK (Prüfstellen Nr. 0194)).

## 6. Technische Daten

### Dämpfungswerte der EKAMUFF Nr. 3 Kapselgehörschützer

**SNR=27dB H=30dB M=25dB L=18dB**

**Gewicht: ca. 154 Gramm**

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämpfung (dB)	16,2	15,7	17,1	25,6	32,1	34,3	31,8	32,6
Standardabweichung (dB)	4,3	3,9	1,7	3,2	3,2	3,0	2,9	3,9
Angenommene Schutzwirkung (dB)	11,9	11,8	15,4	22,4	29,5	31,3	28,9	28,7

ISO/DIS 4869-2 entsprechend dem Parameter  $\alpha = 1$

Der SNR-Wert = 27 sowie die Dämmungsdaten H = 30, M = 25 und L = 18 wurden gemäß ISO/DIS 4869-2 anhand des Parameters  $\alpha = 1$  errechnet.

EN

## Contents

1. General Notes.....	2
2. Utilization.....	2
3. Recommendation.....	3
4. Care and Cleaning.....	3
5. Relevant Standards.....	3
6. Technical Data.....	3

## 1. General notes

The following instructions for use of Earmuffs EKAMUFF No. 3 have been compiled to ensure that the protective device performs correctly the duties it was designed for and to avoid the risks associated with misuse or faulty operation. The manual should therefore be read by all personnel entrusted with the use. The personal protective devices will grant the performances described in this manual only if properly used and maintained as here advised.

Use the ear protection with this information brochure, the relevant valid statutory regulations and the safety requirements of the profession associations, particularly the regulations for use in accordance with DGUV Rule 112-194 'use of ear protection'.

The use of Earmuff presumes the full knowledge and observance of the following instructions for its use.

The manufacturer will not accept liability for any damage caused by failure to abide by the aforementioned provisions. The general conditions of warranty, sale and delivery by the Manufacturer have not been mentioned in this manual. The safety standards and regulations related to use of ear protection devices issued by competent national and European Union authorities must be strictly followed.

## 2. Utilization

1. With the headband over-the-head, pull the ear cups down to fully enclose the ears. The capsules can be adjusted to the head shape by pulling them up and down along the headband. So a snug and a comfortable fit will be obtained and this provides maximum protection. This is achieved when the cushions exert equal pressure around the ears.
3. Best performance will be obtained when the cushions fit tightly to the head. Pull hair back and out from underneath the cushions as much as practical. Eyeglass temples should fit close to the head and be as thin as possible (items such as pencils should not be stored under the cushions).

### Caution:

The Earmuffs must be properly fitted to attenuate noise effectively. Bending or reshaping the headband will cause a loose fit and allow noise to leak in under the earmuff.

### 3. Recommendation

The user of EKAMUFF No. 3 should always insure that:

1. the Earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with enclosed instructions;
2. the Earmuffs are worn at all times in noisy surroundings;
3. the Earmuffs are regularly inspected for serviceability;
4. the Earmuffs are stored in a polybag and away from heat sources and humidity.

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the SNR is based on the attenuation of **continuous noise** and may not be an accurate indicator of the protection attainable against **impulsive noise** such as gunfire.

### 4. Care and Cleaning

1. Sponge clean with warm soapy water. Rinse thoroughly. Do not use alcohol or solvents. The foam liner should be allowed to air dry before reinserting into the ear cups.
2. Inspect regularly for hardened or deformed cushions, deteriorating foam liners, and worn or damaged parts.
3. The muff may be easily disassembled for repair or for cleaning. If any component part of the ear muff is damaged, the whole earmuff has to be replaced.

### 5. Relevant Standards

Earmuffs EKAMUFF No. 3 are PPE (Personal Protective Equipment) belonging to the III category according to the provisions of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament for PPE and they conform to the requirements specified in the EN 352-1:2002 Norm.

Testing according to the relevant Norms, certification and authorisation to CE marking have been performed by the following Notified Body:

**INSPEC International Ltd.**  
**56 Leslie Hough Way, Salford**  
**M6 6AJ Greater Manchester, UK**  
**Identifikations-Nr.: 0194**

The CE marking on the mask "CE 0194" identifying number of the Notified Body carrying out production control in subject to the procedure foreseen in ANNEX VIII (Module D) of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament (INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ Greater Manchester, UK (Notified Body 0194)).

### 6. Technical Data

**Attenuation values for Earmuffs EKAMUFF No. 3:**

**SNR=27dB H=30db M=25dB L=18dB**

**Weight: Approx. 154 gram**

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean value (dB)	16,2	15,7	17,1	25,6	32,7	34,3	31,8	32,6
Standard Deviation (dB)	4,3	3,9	1,7	3,2	3,2	3,0	2,9	3,9
Assumed Protection (db)	11,9	11,8	15,4	22,4	29,5	31,3	28,9	28,7

ISO/DIS 4869-2 with the parameter  $\alpha = 1$

The SNR-value = 27 and attenuation data H = 30, M = 25 and L = 18 are calculated according to ISO/DIS 4869-2 with the parameters  $\alpha = 1$ .

Informationsbroschüre\_Kapselgehörschutz EKAMUFF Nr. 3\_277 812\_D\_EN\_09-03.20

**EKASTU Safety GmbH**  
**Schänzle 8 • D-71332 Waiblingen**  
**Germany**

**Tel.: +49(0)7151 975099-0**  
**Fax: +49(0)7151 975099-30**

**Internet: [www.ekastu.de](http://www.ekastu.de)**  
**eMail: [info@ekastu.de](mailto:info@ekastu.de)**

**EKASTU Safety AG**  
**Oberstädtle 8 • FL-9485 Nendeln**  
**Principality of Liechtenstein**

**Tel.: +423 380 06 06**  
**Fax: +423 380 06 08**

**Internet: [www.ekastu.li](http://www.ekastu.li)**  
**eMail: [info@ekastu.li](mailto:info@ekastu.li)**